

Coffee Maker Cafetera Machine à café

MODEL / MODELO / MODÈLE
SA899

**OWNERS MANUAL
MANUAL DEL USUARIO
MANUEL D'UTILISATION**

PLEASE SAVE THIS OWNERS MANUAL AND READ BEFORE EACH USE. This manual will explain how to use the coffee maker safely and effectively. Please read and follow these instructions and precautions carefully.

POR FAVOR CONSERVE ESTE MANUAL DEL USUARIO Y LEALO ANTES DE CADA USO. En este manual le explica cómo utilizar la cafetera de manera segura y confiable. Por favor, lea y siga las siguientes instrucciones y precauciones.

GARDER LE MANUEL D'INSTRUCTION ET LISEZ LE AVANT CHAQUE UTILISATION. Ce manuel explique comment utiliser le machine à café d'une façon sécuritaire et efficace. S'il vous plaît lisez et suivez ces instructions et précautions.

CONTENTS

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS – SAVE THESE INSTRUCTIONS	3
SAFEGUARDS	3
ELECTRIC SHOCK, STEAM, HEAT AND BURN SAFETY	3
PLACEMENT	3
FEATURES	3
OPERATING INSTRUCTIONS	4
CLEANING	4
DESCALING	4
BEFORE RETURNING FOR REPAIRS	4
LIMITED WARRANTY	4

CONTENIDOS

INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD – GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.....	5
MEDIDAS DE SEGURIDAD	5
MEDIDAS DE SEGURIDAD PARA EVITAR DESCARGAS ELÉCTRICAS, VAPORES, CALOR Y QUEMADURAS.....	5
COLOCACIÓN.....	5
INSTRUCCIONES DE USO	6
LIMPIEZA.....	6
DESCALCIFICACIÓN.....	6
ANTES DE DEVOLVER A REPARACIONES	6
GARANTÍA LIMITADA.....	6

TABLE DES MATIÈRES

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES – CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS	7
MESURES DE SAUVEGARDE	7
SÉCURITÉ CONTRE L'ÉLECTROCUTION, LA VAPEUR, LA CHALEUR ET LES BRÛLURES	7
POSITIONNEMENT.....	7
CARACTÉRISTIQUES	7
INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT	8
NETTOYAGE	8
DÉTARTRAGE.....	8
AVANT DE RETOURNER POUR LES RÉPARATIONS	8
GARANTIE LIMITÉE.....	8

SA899

12V Coffee Maker

OWNERS MANUAL

READ THE ENTIRE MANUAL BEFORE USING THIS PRODUCT. FAILURE TO DO SO COULD RESULT IN SERIOUS INJURY.

1. IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS – SAVE THESE INSTRUCTIONS

This manual will explain how to use the coffee maker safely and effectively. Please read, understand and follow these instructions and precautions carefully, as this manual contains important safety and operating instructions.

IMPORTANT: This coffee maker operates with 12V DC voltage only. Always start the vehicle's engine before plugging in the coffee maker.

2. SAFEGUARDS

- **DO NOT USE WHILE DRIVING.**
- Keep out of reach of children.
- Do not leave the coffee maker unattended during use.
- The liquid in the pot is hot. To avoid scalding, take care when handling.
- If there is no water in the water tank, unplug the coffee maker to avoid possible damage to the coffee maker.
- To protect against electric shock, do not immerse the cord or coffee maker in any liquid.
- Only fresh, clean water should be used.
- Do not use the coffee maker with a damaged cord or plug, or if the coffee maker has been dropped or damaged in any way.
- Do not use the coffee maker for anything other than its intended use.
- The pot is designed for use with this appliance only. It must never be used on a range top or in a microwave oven.
- Do not leave the empty pot on the warming plate when the appliance is turned on, as the pot may crack or become otherwise damaged.
- Do not set the hot pot on a wet or cold surface.
- Do not use a cracked pot or a pot having a loose or broken handle.
- After several uses, the reusable filter and water tank must be cleaned thoroughly with warm water and mild dish soap.

3. ELECTRIC SHOCK, STEAM, HEAT AND BURN SAFETY

- A risk of fire and electrical shock exists in all electrical appliances and may cause personal injury or death. Follow all safety instructions.
- The coffee maker generates heat and escaping steam during use and will leak if knocked over. Use proper precautions to prevent the risk of burns, fire or other injury to persons or damage to property.
- Do not place on, or near surfaces that can be damaged by heat or steam. Keep the cord away from hot surfaces. Always unplug the coffee maker when not in use. Allow the coffee maker to cool before storing.

4. PLACEMENT

Place the coffee maker on a flat, stable, heat resistant surface away from objects that could be damaged by heat or steam, in a location that does not interfere with the vehicle's operation or the safety of the occupants.

5. FEATURES



1. Funnel cover
2. Outside funnel
3. Permanent filter
4. Measuring scoop
5. 12V plug
6. Carafe
7. ON/OFF button
8. Water tank
9. Water tank cover

6. OPERATING INSTRUCTIONS

Please read these instructions carefully before using the coffee maker.

Remove all cord wraps and uncoil the cables prior to using the coffee maker.

IMPORTANT: To avoid possible damage to the coffee maker, do not turn on if there is no water in the water tank.

Using the Machine for the First Time

1. Before making coffee, use the coffee maker once with water only (without coffee or paper filter).
2. Fill the carafe with cold water. Open the water tank cover, pour water from the carafe into the water tank, and then close the water tank cover.
3. Place the carafe in original position.
4. Connect the plug to the 12V power source.
5. Press the On/Off button to start the brewing process.

Making Coffee

1. Fill the carafe with the amount of water needed for the desired number of cups of coffee. The water level display in the carafe indicates the number of cups.
2. Open the water tank cover and fill the water tank from the carafe. Do not exceed the max level mark inside the water tank. Close the water tank cover.
3. Open the funnel and put ground coffee as needed into the permanent filter or proper paper filter before making coffee.
4. Close the funnel.
5. Ensure that the carafe is placed properly in its position.
6. Insert the plug into the 12V power source.
7. Press the button to start the brewing process. The button will light.
8. After the brewing process is complete, press the button to shut off the coffee maker and remove the carafe.
NOTE: Between brewing processes, switch off the appliance and let it cool down for about 5 minutes.
9. Disconnect the plug from the power source.

7. CLEANING

- Always unplug the coffee maker before cleaning.
- Do not immerse in any liquid.
- Use a cloth, soft brush or sponge with water and mild dish soap to clean all of the coffee maker components.
- Do not use harsh cleansers, steel wool pads or other abrasive cleaners.
- Do not clean the carafe in a dishwasher.

8. DESCALING

For best results, occasional descaling is recommended. Frequency will depend on how hard the water is in your area, and how often you use the coffee maker. If you use your coffee maker once or twice a day, it is recommended that you clean it every 6-8 weeks.

9. BEFORE RETURNING FOR REPAIRS

For REPAIRS OR RETURNS, visit 365rma.com

Visit batterychargers.com for Replacement Parts.

10. LIMITED WARRANTY

For information on our one year limited warranty, please visit batterychargers.com or call 1-800-621-5485 to request a copy.

Go to batterychargers.com to register your product online.

Schumacher® is a registered trademark of Schumacher Electric Corporation.

SA899

Cafetera de 12V

MANUAL DEL USUARIO

LEA EL MANUAL COMPLETO ANTES DE USAR ESTE PRODUCTO. SI NO LO HACE, SE EXPONE A LESIONES GRAVES.

1. INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD – GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

Este manual muestra cómo usar su cafetera de manera segura y efectiva. Lea, comprenda y siga atentamente estas indicaciones y precauciones, ya que este manual contiene instrucciones importantes de seguridad y operación.

IMPORTANTE: Esta cafetera funciona únicamente con un voltaje de 12 V CC. Siempre debe encender el motor del vehículo antes de enchufar la cafetera.

2. MEDIDAS DE SEGURIDAD

- **NO LA UTILICE MIENTRAS CONDUCE.**
- Manténgala fuera del alcance de los niños.
- No descuide la cafetera mientras esté en funcionamiento.
- El líquido en el recipiente está caliente. Para evitar escaldaduras, tenga cuidado al manipularlo.
- Si el tanque de agua no contiene agua, desenchufe la cafetera para evitar posibles daños.
- Para protegerse de posibles descargas eléctricas, no sumerja el cable ni la cafetera en líquido.
- Debe usar agua dulce y limpia solamente.
- No use la cafetera si tiene un cable o enchufe dañados, o si se ha caído o dañado de cualquier forma.
- No le dé al artefacto un uso distinto al previsto.
- El recipiente ha sido diseñado para usarse únicamente con este artefacto. Nunca debe usarse en una cocina u horno microondas.
- No deje el recipiente vacío sobre el plato de calentamiento cuando el artefacto está encendido, ya que el recipiente puede agrietarse o dañarse de otra manera.
- No coloque el recipiente caliente sobre una superficie mojada o fría.
- No use un recipiente agrietado o que tenga un asa floja o rota.
- Después de varios usos, debe limpiar completamente el filtro reutilizable y el tanque de agua con agua caliente y detergente suave.

3. MEDIDAS DE SEGURIDAD PARA EVITAR DESCARGAS ELÉCTRICAS, VAPORES, CALOR Y QUEMADURAS

- Con todos los artefactos eléctricos se corre el riesgo de incendio o descargas eléctricas que pueden causar lesiones o muerte. Es por esto que debe seguir todas las instrucciones de seguridad.
- La cafetera genera calor y emana vapor al usarse, y se volcará líquido si se cae. Tome las precauciones adecuadas para eliminar el riesgo de quemaduras, incendios u otro tipo de lesiones a personas o daños a materiales.
- No la coloque sobre superficies que puedan dañarse con el calor o vapor, ni cerca de ellas. Mantenga el cable alejado de superficies calientes. Desenchufe siempre la cafetera cuando no la esté usando. Déjela enfriar antes de guardarla.

4. COLOCACIÓN

Coloque la cafetera sobre una superficie plana, estable y resistente al calor, alejada de objetos que puedan resultar dañados por el calor o el vapor y en un lugar en donde no interfiera con el manejo del vehículo ni la seguridad de sus ocupantes.

5. CARACTERÍSTICAS



1. Tapa del embudo
2. Embudo exterior
3. Filtro permanente
4. Cuchara medidora
5. Enchufe de 12 V
6. Jarra
7. Botón de encendido
8. Depósito de agua
9. Tapa del depósito de agua

6. INSTRUCCIONES DE USO

Lea atentamente estas instrucciones antes de usar la cafetera.

Retire todas las amarras de los cables y desenróllelos antes de usar la cafetera.

IMPORTANTE: Para evitar posibles daños a la cafetera, no la encienda si no hay agua en el depósito.

Primer uso

1. Antes de hacer el café, use la cafetera una vez con agua solamente (sin café ni filtro de papel).
2. Llena la jarra con agua fría. Abra la tapa del depósito de agua, vierta el agua de la jarra en el depósito y cierre la tapa.
3. Coloque la jarra en la posición original.
4. Conecte el enchufe al toma de 12 V.
5. Presione el botón de encendido para que comience el proceso de percolación.

Cómo preparar café

1. Llene la jarra con la cantidad de agua necesaria para la cantidad de tazas de café que desea preparar. El nivel de agua de la jarra indica la cantidad de tazas.
2. Abra la tapa del depósito de agua y llene el depósito con el agua de la jarra. No supere el nivel máximo que indica el depósito de agua. Cierre el depósito de agua con la tapa.
3. Abra el embudo y coloque la cantidad de café molido necesaria en el filtro permanente o en un filtro de papel adecuado antes de hacer el café.
4. Cierre el embudo.
5. Asegúrese de que la jarra esté colocada en la posición correcta.
6. Conecte el enchufe al toma de 12 V.
7. Presione el botón para que comience el proceso de percolación. Se ilumina el botón.
8. Después de terminado el proceso de percolación, presione el botón para apagar la cafetera y retirar la jarra.
NOTA: Entre cada proceso de percolación, apague la cafetera y déjela enfriar durante 5 minutos aproximadamente.
9. Desconecte el enchufe del toma.

7. LIMPIEZA

- Desenchufe siempre la cafetera antes de limpiarla.
- No la sumerja en ningún líquido.
- Para extraer el soporte cónico del filtro negro, presione hacia abajo mientras gira en sentido anti horario.
- Utilice un trapo, cepillo suave o esponja con agua y detergente suave para limpiar los componentes de la cafetera.
- No use productos de limpieza fuertes, esponjas de acero u otros limpiadores abrasivos.

8. DESCALCIFICACIÓN

Para obtener los mejores resultados, se recomienda realizar una descalcificación ocasional. La frecuencia depende de la dureza del agua de su zona y del uso que le dé a la cafetera. Si la usa una o dos veces al día, se recomienda limpiarla cada 6 a 8 semanas.

9. ANTES DE DEVOLVER A REPARACIONES

Para REPARACIONES O DEVOLUCIONES, visite 365rma.com

Visite batterychargers.com para obtener piezas de repuesto.

10. GARANTÍA LIMITADA

Para obtener información sobre nuestra garantía limitada de un año, visite batterychargers.com o llame al 1-800-621-5485 para solicitar una copia.

Visite nuestra página en batterychargers.com para registrar su producto en línea.

Schumacher® es una marca registrada de Schumacher Electric Corporation.

SA899

Machine à café 12V

MANUEL D'UTILISATION

LISEZ LE MANUEL D'INSTRUCTION AVANT D'UTILISER CE PRODUIT. POUR EVITER DES DOMMAGES OU DES BLESSURES GRAVES.

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES – CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

Ce manuel vous indique comment utiliser votre machine à café en toute sécurité et de manière efficace. Veuillez lire, comprendre et suivre ces instructions et précautions avec attention, car ce manuel contient des instructions importantes de sécurité et d'utilisation.

IMPORTANT : Cette machine à café fonctionne à une tension de 12 volts c.c. uniquement. Allumez toujours le moteur du véhicule avant de brancher la machine à café.

2. MESURES DE SAUVEGARDE

- **N'UTILISEZ PAS L'APPAREIL PENDANT QUE VOUS CONDUISEZ.**
- Maintenez l'appareil hors de la portée des enfants.
- Ne laissez pas la machine à café sans surveillance pendant son utilisation.
- Le liquide contenu dans la cafetière est très chaud. Pour éviter de vous brûler, soyez prudent quand vous la manipulez.
- S'il n'y a pas d'eau dans le réservoir, débranchez la machine à café pour éviter qu'elle subisse des dommages.
- Pour vous protéger contre une électrocution, évitez d'immerger le cordon d'alimentation ou la machine à café dans du liquide.
- Utilisez uniquement de l'eau fraîche et propre.
- N'utilisez pas la machine à café si le cordon ou la fiche est endommagé(e) ou si la machine à café est tombée ou a été endommagée d'une manière ou d'une autre.
- N'utilisez la machine à café que pour son usage prévu.
- La cafetière est conçue pour être utilisée uniquement avec cet appareil. Elle ne doit jamais être utilisée sur une cuisinière ou dans un four à micro-ondes.
- Ne laissez pas la cafetière vide sur la plaque chauffante quand l'appareil est allumé, car elle risque de se fissurer ou de subir d'autres dommages.
- Ne placez pas la cafetière chaude sur une surface mouillée ou froide.
- N'utilisez pas la cafetière si elle est fissurée ou si sa poignée est dévissée ou cassée.
- Après plusieurs utilisations, le filtre réutilisable et le réservoir d'eau doivent être nettoyés à fond avec de l'eau chaude et du produit à vaisselle doux.

3. SÉCURITÉ CONTRE L'ÉLECTROCUTION, LA VAPEUR, LA CHALEUR ET LES BRÛLURES

- Tous les appareils électriques comportent un risque d'incendie et d'électrocution pouvant provoquer des blessures physiques, voire la mort. Respectez toutes les instructions de sécurité.
- La machine à café génère de la chaleur et de la vapeur pendant l'utilisation; si elle est renversée, des fuites risquent de survenir. Adoptez les précautions appropriées pour éviter les risques de brûlures, d'incendie, ainsi que les blessures corporelles ou les dommages matériels.
- Ne placez pas l'appareil sur ou à proximité de surfaces risquant d'être endommagées si elles entrent en contact avec de la chaleur ou de la vapeur. Maintenez le cordon d'alimentation à distance des surfaces chaudes. Débranchez toujours la machine à café quand vous ne l'utilisez pas. Avant de ranger la machine à café, laissez-la refroidir.

4. POSITIONNEMENT

Placez la machine à café sur une surface plate, stable et résistante à la chaleur, loin d'objets risquant d'être endommagés par la chaleur ou la vapeur, à un endroit qui ne gêne pas le fonctionnement du véhicule ou la sécurité des occupants.

5. CARACTÉRISTIQUES



1. Couvercle d'entonnoir
2. Entonnoir externe
3. Filtre permanent
4. Cuillère graduée
5. Fiche 12 V
6. Carafe
7. Bouton MARCHE/ARRÊT
8. Réservoir d'eau
9. Couvercle de réservoir d'eau

6. INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT

Veillez lire ces instructions attentivement avant d'utiliser la machine à café.

Avant d'utiliser la machine à café, retirez toutes les attaches de câbles et les dérouler.

IMPORTANT : Pour éviter d'endommager la machine à café, évitez de la mettre en marche lorsque le réservoir d'eau est vide.

Utilisation de la machine pour la première fois

1. Avant de faire du café, utiliser la machine à café avec de l'eau uniquement (sans café ou filtre à papier).
2. Remplir la carafe d'eau froide. Ouvrir le couvercle de réservoir d'eau, verser l'eau de la carafe dans le réservoir d'eau puis le refermer.
3. Remettre la carafe dans sa position d'origine.
4. Brancher la fiche dans une source d'alimentation de 12 V.
5. Appuyer sur le bouton de marche/arrêt pour lancer le processus d'infusion.

Faire du café

1. Remplir la carafe avec la quantité d'eau requise pour préparer le nombre de tasses de café désiré. Le niveau d'eau affiché sur la carafe indique le nombre de tasses.
2. Ouvrir le couvercle de réservoir d'eau et remplir le réservoir de l'eau qui est dans la carafe. Ne pas excéder la marque de niveau d'eau maximum du réservoir. Fermer le couvercle de réservoir d'eau.
3. Ouvrir l'entonnoir et mettre la quantité de café moulu requise dans le filtre permanent, ou encore insérer un filtre de papier puis ajouter le café.
4. Fermer l'entonnoir.
5. Assurer que la carafe est bien placée.
6. Brancher la fiche dans une source d'alimentation de 12 V.
7. Appuyer sur le bouton pour lancer le processus d'infusion. Le bouton s'illuminera.
8. Après l'achèvement du processus d'infusion, appuyer sur le bouton pour arrêter la machine à café et retirer la carafe.

REMARQUE : Entre les infusions, arrêter l'appareil et le laisser refroidir pendant environ 5 minutes.

9. Brancher la fiche dans une source d'alimentation.

7. NETTOYAGE

- Débranchez toujours la machine à café avant de la nettoyer.
- Ne l'immergez jamais dans du liquide.
- Pour retirer le support du cône de filtre noir, appuyez dessus tout en faisant tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Utilisez un chiffon, une brosse souple ou une éponge avec de l'eau et du produit à vaisselle doux pour nettoyer tous les composants de la machine à café.
- N'utilisez pas d'éponges dures, de tampon en laine d'acier ou d'autres éléments de nettoyage abrasifs.

8. DÉTARTRAGE

Pour obtenir de meilleurs résultats, il est recommandé de procéder à un détartrage occasionnel. Leur fréquence dépend de la dureté de l'eau dans votre région et de la fréquence d'utilisation de la machine à café. Si la machine est utilisée une ou deux fois par jour, il est recommandé de la nettoyer toutes les six à huit semaines.

9. AVANT DE RETOURNER POUR LES RÉPARATIONS

Pour RÉPARATION OU RETOUR, visitez 365rma.com

Aller sur batterychargers.com pour les pièces de rechange.

10. GARANTIE LIMITÉE

Pour plus d'informations sur notre garantie limitée d'un an, veuillez visiter batterychargers.com ou appeler le 1-800-621-5485 pour demander une copie.

Aller sur batterychargers.com pour enregistrer votre produit en ligne.

Schumacher® est une marque déposée de Schumacher Electric Corporation.